VOL. 5 QUINTA EDICIÓN · CADA SEMANA EN ESPAÑOL CHAQUE SEMAINE EN ESPAGNOL · SEMANA DEL 23 AL 29 DE NOVIEMBRE DE 2026

La Lucerna

HEBDOMADAIRE ESPAGNOL VOL.5 EL 29-N LA CHAMPIONS EL ADVIENTO

EL PERIÓDICO SEMANAL PARA APRENDER – LA VIDA REAL, EN ESPAÑOL, DESDE ESPAÑA

¡ESPAÑA VOTA EL DOMINGO!

El 29-N: la última semana de campaña, el silencio y las urnas.

SEMAINE DES ÉLECTIONS ON VOTE DIMANCHE 29

À LA UNE VOIR PAGES 2 ET 6

LA NOTICIA À LA UNE · TEXTES EN ESPAGNOL EXPLICATIONS EN FRANÇAIS – L'ÉDITION POUR LES LECTEURS FRANCOPHONES

El domingo 29, España vota

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2

La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00. El sábado 28 es la jornada de reflexión: un día de silencio, sin propaganda ni actos de campaña. El domingo 29, España vota en elecciones generales, de 9:00 a 20:00.

Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero. Se eligen 350 diputados y los senadores. Las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre.

El lunes 23, la tele manda: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo lunes, sin el PSOE confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

¿Y el que vota por correo? Tiene que enviar su voto hasta el miércoles 25, en Correos. La documentación llegó a casa desde el lunes 9 (página 5).

Y esta semana también manda el fútbol: el martes 24 y el miércoles 25, la jornada 5 de la Champions, y el viernes 27, el Black Friday y la jornada 14 de Liga (páginas 4 y 5).

Y el domingo 29, además de votar, empieza el Adviento: se enciende la primera vela, la morada de la esperanza (página 3).

Notes – la campaña electoral = la campagne électorale · la jornada de reflexión = la journée de réflexion · el escrutinio = le dépouillement · el voto por correo = le vote par correspondance · el Adviento = l'Avent.

LA SEMANA EN CIFRAS Chiffres

29 – domingo, día de las elecciones generales, de 9:00 a 20:00 (dimanche 29 : élections générales, de 9h00 à 20h00)

38.728.356 – electores llamados a votar en el 29-N (environ 38,73 millions d'électeurs)

350 – diputados se eligen en el Congreso; la mayoría absoluta es 176 (350 députés au Congrès ; la majorité absolue est de 176)

AHORA TÚ À TOI DE JOUER

A2 1.
España vota en elecciones generales el domingo ___ de noviembre.

A2 2.
La campaña electoral termina el viernes ___ de noviembre.

A2 3.
El voto por correo se envía hasta el miércoles ___ de noviembre.

A2 4.
La jornada 5 de la Champions empieza el martes ___ de noviembre.

B1 5.
El Congreso tiene ___ diputados.

B1 6.
La mayoría absoluta son ___ escaños.

CINCO CLAVES

Cinq clés Para entender la semana

1. **El voto del domingo 29**
2. **El silencio del sábado 28**
3. **Los debates del lunes 23**
4. **La Champions, 24 y 25**
5. **El Black Friday, viernes 27**

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.

Cinq clés, sans chiffres inventés.

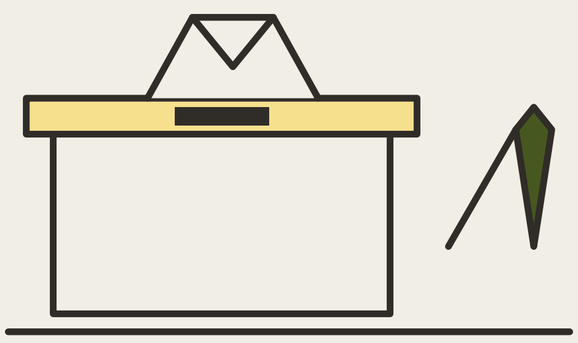
EN ESTA EDICIÓN Sommaire

Pág. 2 La semana, día a día — A2
Pág. 3 Adviento y Navidad — A2→B1
Pág. 4 La Champions y la Liga — B1
Pág. 5 Black Friday con cabeza — B1
Pág. 6 Leer el resultado — B2
Pág. 7 El futuro y el voto — A2→B2
Pág. 8 Ejercicios y respuestas — todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« el escrutinio »
el recuento de los votos después de cerrar las urnas.

« Dépouillement » : compter après 20h00.



La urna y el sobre: votar por correo o en persona, el 29 de noviembre España decide. En la página 5, cómo enviar el voto por correo hasta el miércoles 25, y en la página 6, cómo se cuentan los votos. (Ilustración de la redacción, no una fotografía)

Ilustración: La Lucerna

UNA SEMANA, TRES CITAS

El lunes, los debates en la tele; el viernes, el Black Friday en las tiendas; y el domingo, las urnas. Esta semana España decide, compra y mira al fútbol a la vez.

Nuestro consejo para esta semana: lee el programa antes de votar, no solo el titular. En la página 6 te enseñamos cómo se cuentan los votos.

BREVES EN BREF

EL DEBATE
El lunes 23, debate de portavoces en RTVE, 22:00. (Página 6)

LA CHAMPIONS
Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00. (Página 4)

EL BLACK FRIDAY
El viernes 27, ofertas en las tiendas y en internet. (Página 5)

QUIZ RELÁMPAGO QUIZ ÉCLAIR

Lis la une et choisis Réponses page 8

A2 7.
Las elecciones generales son el... A. 23 de noviembre · B. 27 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2 8.
La campaña electoral dura... A. una semana · B. 15 días · C. un mes

A2 9.
El voto por correo se envía hasta el... A. miércoles 25 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2 10.
El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

La semana, día a día: del lunes 23 al domingo 29

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2

El lunes 23 de noviembre empieza la última semana de campaña: los partidos cierran sus actos, la tele emite los debates y los votantes leen los programas.

El lunes es también el día de los debates: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo día, pero el PSOE no lo ha confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos. Quien no lo envíe a tiempo, tendrá que votar en persona el domingo (página 5).

Y el viernes 27, dos citas a la vez: termina la campaña a las 24:00 y empieza el Black Friday, con ofertas en las tiendas y en internet. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. Y el domingo 29, España vota — y empieza el Adviento (página 3).

EL CALENDARIO Calendrier

Lunes 23 — debates en la tele: RTVE, 22:00, ocho portavoces (lundi : débats à la télé, huit porte-parole, RTVE, 22h00)

Martes 24 — empieza la Champions, jornada 5; no se publican encuestas (mardi : Ligue des champions, 5e journée ; plus de sondages publiés)

Miércoles 25 — último día para enviar el voto por correo; Sabah–Barça, 18:45 (mercredi : dernier jour pour le vote par correspondance ; Barça à l'extérieur)

Jueves 26 — Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar) (jeudi : débat à quatre prévu)

Viernes 27 — termina la campaña, 24:00; Black Friday (vendredi : fin de la campagne ; Black Friday)

Sábado 28 — jornada de reflexión: silencio, sin propaganda (samedi : journée de réflexion, pas de propagande)

Domingo 29 — España vota, 9:00–20:00; primer domingo de Adviento (dimanche : élections générales ; premier dimanche de l'Avent)

DECIR EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» (voy a votar) y el futuro simple (votaré). «Voy a votar el domingo» es un plan; «España votará el domingo» es un hecho del calendario. Y para la hora: «a las 21:00», nunca «en las 21:00».

Note — el escrutinio = le dépouillement · la urna = l'urne · la papeleta = le bulletin de vote · el debate = le débat.

¿SABÍAS QUE…?

Del martes 24 al sábado 28 no se publican encuestas: así lo manda la ley.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29 empieza el Adviento: se enciende la primera vela morada.

¿Y TÚ? ET TOI ?

¿Y tú? ¿Votarías en persona o por correo? ¿Qué harías el viernes 27: compras del Black Friday o fútbol? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en la página 7, «Cartas de los lectores».

Voteriez-vous par correspondance ou en personne ? Que ferez-vous le vendredi 27 novembre : les achats du Black Friday ou le foot ? Écrivez deux phrases en espagnol et envoyez-les à la rédaction.

LOS DÍAS DE LA SEMANA DIRE LA DATE

lunes 23 – domingo 29 de noviembre du lundi 23 au dimanche 29 novembre

lunes 23	el lunes 23 — debates en la tele	**viernes 27**	el viernes 27 — termina la campaña; Black Friday
martes 24	el martes 24 — Champions y silencio de encuestas	**sábado 28**	el sábado 28 — jornada de reflexión
miércoles 25	el miércoles 25 — último día del voto por correo	**domingo 29**	el domingo 29 — España vota, 9:00–20:00
jueves 26	el jueves 26 — debate a cuatro de la Academia (sin confirmar)		

Ojo: para el futuro, «voy a votar» es un plan y «votaré» es el futuro simple — y el partido se juega «a las 21:00», con la preposición a.

EJERCICIOS EXERCICES

Réponses page 8 Exercices mélangés par niveau, cherchez par numéro

A LAS FECHAS

Complète les phrases avec la bonne forme de la date.

A2 11. Compléter
Los debates en la tele son el lunes __ de noviembre.

A2 12. Compléter
El voto por correo se envía hasta el miércoles __ de noviembre.

A2 13. Compléter
Las elecciones generales son el __ de noviembre.

A2 14. Compléter
La campaña electoral termina el viernes __ de noviembre.

A2 15. Compléter
El lunes 23 de __ hay debates en la tele.

B EL FUTURO

Complète avec ir a + infinitif ou le futur.

A2 16. Compléter
El domingo, yo __ en las elecciones.

B1 17. Compléter
España __ el domingo 29. (votar)

B1 18. Compléter
La campaña __ el viernes 27. (terminar)

B1 19. Compléter
El domingo 29, nosotros __ la primera vela. (encender)

B1 20. Compléter
El viernes 27, tú __ con cabeza. (comprar)

C COMPRENSIÓN

Lis l'article et choisis la bonne réponse.

A2 21.
Los debates en la tele son… A. el viernes 27 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 22.
El voto por correo se envía hasta… A. el miércoles 25 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 23.
La jornada de reflexión es el… A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. sábado 28

B1 24.
Del 24 al 28 de noviembre no se publican… A. debates · B. encuestas · C. partidos

D LAS PALABRAS

A2 25–28. Associer

25. el escrutinio
26. la urna
27. la papeleta
28. el debate

a. una discusión pública con turnos
b. el papel con el nombre del partido
c. el recuento de los votos
d. la caja donde van los votos

Se enciende el Adviento: cuatro velas hacia la Navidad

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2 → B1

El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.

La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada. Cada domingo se enciende una vela más. La primera, morada, es la vela de la esperanza; la rosada, la tercera, se enciende el domingo 13 de diciembre, el domingo de Gaudete, «alégrense».

Y las calles ya brillan: en Madrid, las luces de Navidad se encendieron el sábado 21 de noviembre en la plaza de Cibeles, y se apagan el 6 de enero, el día de Reyes. Los mercados de Navidad abren sus puestos de dulces y regalos.

Y en casa, otra fecha: el árbol se pone, en muchas casas, el 8 de diciembre, el día de la Inmaculada. Pero otros lo ponen ya, con el Adviento: el 29 de noviembre es la otra gran fecha para decorar la casa.

Note — la corona = la couronne de l'Avent · la vela = la bougie · la esperanza = l'espérance · el mercado navideño = le marché de Noël · el árbol de Navidad = le sapin de Noël.

LO QUE QUEDA DE NOVIEMBRE

El otoño termina y llega la Navidad: las tardes cortas, las luces en la calle y, en la agenda, una fecha que ya mira toda España: el domingo 29 de noviembre, las elecciones generales (página 6).



«Im Lande des Christkinds» (En la tierra del Niño Jesús): un calendario de Adviento de 1903, con ventanitas que se abrían día a día hasta la Navidad.

Imagen: Richard Ernst Kepler, 1903 — dominio público (Wikimedia Commons)

EL ADVIENTO, EN TRES DATOS

El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre: se enciende la primera vela morada.

La corona tiene cuatro velas: tres moradas y una rosada, la de Gaudete.

En Madrid, las luces se encendieron el 21 de noviembre y se apagan el 6 de enero.

¿Y TÚ? ET TOI ?

¿Y tú? ¿En tu país hay una fiesta de luces en diciembre? ¿Cuándo pones el árbol de Navidad? Escribe dos frases en español.

Y a-t-il une fête des lumières en décembre dans ton pays ? Quand installes-tu le sapin de Noël ? Écris deux phrases et envoie-les.

EJERCICIOS EXERCICES

Réponses page 8 Exercices mélangés par niveau, cherchez par numéro

A ¿VERDADERO O FALSO?

Lis l'article de la page 3 : vrai ou faux ?

A2 29. Vrai ou faux
El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. Vrai ou faux
La corona de Adviento tiene cinco velas. ¿Verdadero o falso?

A2 31. Vrai ou faux
La primera vela es morada, la vela de la esperanza. ¿Verdadero o falso?

B1 32. Vrai ou faux
Las luces de Madrid se apagan el 25 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

A2 33. Vrai ou faux
En muchas casas, el árbol se pone el 8 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

B PALABRAS DEL TEXTO

Complète avec les mots de l'encadré.

corona · vela · esperanza · mercado · árbol

A2 34. Compléter
La __ de Adviento tiene cuatro velas.

A2 35. Compléter
Cada domingo se enciende una __.

A2 36. Compléter
La primera vela es la de la __.

A2 37. Compléter
En el __ de Navidad venden dulces.

B1 38. Compléter
El __ se pone el 8 de diciembre.

C COMPRENSIÓN

Choisis la bonne réponse.

A2 39.
¿Cuándo se enciende la vela rosada? A. el primer domingo · B. el tercer domingo · C. el segundo domingo

A2 40.
¿Dónde se encendieron las luces de Madrid? A. en el Retiro · B. en la plaza de Cibeles · C. en Sevilla

B1 41.
El Adviento tiene... A. dos domingos · B. tres domingos · C. cuatro domingos

B1 42.
¿Qué se enciende el domingo 29? A. la segunda vela · B. la primera vela · C. el árbol

D CONSTRUIR FRASES

Remets les mots en ordre pour faire une phrase correcte.

A2 43. Former une phrase
el Adviento / empieza / el domingo 29 de noviembre → __

B1 44. Former une phrase
en Madrid / brillan / las luces de Navidad → __

B1 45. Former une phrase
la corona / tiene / cuatro velas → __

B1 46. Reformuler
«¿Cuándo se enciende la vela?» (todos preguntan) → __

La Champions decide y la Liga no para

De la redacción deportiva de La Lucerna Nivel de lectura: B1

La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre. Cinco equipos españoles buscan su sitio: los ocho primeros pasan directos a octavos; del 9 al 24, a la repesca.

El Real Madrid llega con 12 puntos y recibe al PSV el martes a las 21:00 en el Bernabéu. El Barça, con 9, viaja a Bakú: el miércoles, a las 18:45, juega contra el Sabah, un debutante. Y el Atlético, con 4, recibe al Viking el miércoles a las 21:00 en el Metropolitano.

También juegan el Betis y el Villarreal: el Betis visita al Slovan de Bratislava el martes a las 21:00, y el Villarreal visita al Slavia de Praga el miércoles a las 18:45. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 al Aston Villa, el Madrid 3–2 al AEK y el Atlético perdió 0–2 con el Bayern.

Y la Liga no para: la jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30. El sábado, el Madrid recibe al Alavés a las 21:00; el domingo, el Barça visita al Deportivo a las 16:15 — el mismo día de las elecciones. Y en Cheste, el Gran Premio de motociclismo de la Comunitat Valenciana se corre el domingo a las 14:00.

Note — la repesca = les barrages · el debutante = le débutant · la jornada = la journée · el Gran Premio = le Grand Prix.

LA CHAMPIONS, JORNADA 5

Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00; Slovan–Betis, 21:00. Miércoles 25: Sabah–Barça, 18:45; Atlético–Viking, 21:00; Slavia–Villarreal, 18:45. Cinco equipos españoles, dos noches europeas.

¿Y TÚ? ET TOI ?

¿Y tú? El martes a las 21:00, ¿qué miras: el Madrid–PSV o el Betis en Bratislava? ¿Quién gana la Champions: el Madrid o el Barça? Escribe dos frases en español.

Mardi à 21h00, quel match regarderez-vous : Real Madrid–PSV ou Betis à l'extérieur ? Qui gagnera la Ligue des champions : le Real ou le Barça ? Écrivez deux phrases en espagnol et envoyez-les.

LA JORNADA 14 LOS SEIS PARTIDOS DE LA SEMANA 14e journée : six matches clés

VIE 27 · 21:00	Levante – Racing (abre la jornada 14, en el Ciutat de València)
SÁB 28 · 18:30	Elche – Atlético (el Atlético visita el Martínez Valero)
SÁB 28 · 21:00	Real Madrid – Alavés (en el Bernabéu)
DOM 29 · 16:15	Deportivo – Barcelona (el Barça visita Riazor, día de elecciones)
DOM 29 · 21:00	Real Sociedad – Sevilla (cierra el domingo)
LUN 30 · 21:00	Espanyol – Getafe (cierra la jornada 14)

Horarios en hora peninsular. La jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30: estos son sus seis partidos clave; el resto de la jornada, en la web de LaLiga.

EJERCICIOS EXERCICES

Réponses page 8 Exercices mélangés par niveau, cherchez par numéro

A COMPRENSIÓN

Lis l'article de la page 4 et choisis la bonne réponse.

B1 47.
El Real Madrid llega a la jornada 5 con... A. 12 puntos · B. 9 puntos · C. 4 puntos

B1 48.
La jornada 5 de la Champions es... A. el 20–21 · B. el 24–25 · C. el 29–30

B1 49.
El Barça juega contra el Sabah el miércoles a las... A. 21:00 · B. 14:00 · C. 18:45

B1 50.
El Deportivo–Barça se juega el domingo a las... A. 14:00 · B. 16:15 · C. 21:00

B1 51.
El Gran Premio de motociclismo es en... A. Cheste · B. Madrid · C. Sevilla

B LAS PALABRAS

B1 52–55. Associer

52. la jornada
53. la repesca
54. el debutante
55. el Gran Premio

a. un equipo que juega por primera vez
b. una fecha del campeonato, con diez partidos
c. la carrera grande de motos del domingo
d. la ronda para los puestos 9 al 24

C COMPARATIVOS

Complète avec le comparatif ou la forme en -ísimo du mot entre parenthèses.

B1 56. Compléter
El Madrid–PSV es ___ que un amistoso. (importante)

B1 57. Compléter
El Bernabéu espera a ___ aficionados. (muchos)

B1 58. Compléter
Perder en Bakú sería la ___ (malo) noticia de la semana.

B1 59. Compléter
Ganar la jornada sería la ___ (bueno) noticia del otoño.

D EL PRETÉRITO INDEFINIDO

Mets les phrases au passé (pretérito indefinido).

B1 60. Reformuler
El Barça gana 3–0 al Aston Villa. → ___

B1 61. Reformuler
El Madrid gana 3–2 al AEK. → ___

B1 62. Reformuler
El Atlético pierde 0–2 con el Bayern. → ___

B1 63. Reformuler
La Liga vuelve el viernes 20. → ___

B1 64. Reformuler
La jornada 13 cierra el lunes 23. → ___

Black Friday con cabeza: comprar sin perder la cabeza

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: B1

El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día. Y el lunes 30 es el Cyber Monday, el lunes de las ofertas en internet.

Comprar con cabeza es fácil si preguntas tres cosas: ¿lo necesito de verdad? ¿Cuánto costaba antes? ¿Puedo devolverlo? Un precio bajo no es una ganga si no lo necesitas.

Ojo con las trampas: algunos precios suben antes del viernes para «bajar» después. Compara el precio en dos o tres tiendas antes de pagar, guarda el ticket y lee las condiciones de la devolución.

Y no olvides la otra cita de la semana: el miércoles 25 es el último día para enviar el voto por correo, y el domingo 29, España vota, de 9:00 a 20:00. Primero votar; después, comprar.

EL PLAN DE LA SEMANA Plan

1. El lunes 23: debates en la tele, RTVE 22:00 (lundi : les débats à la télé)

2. El martes 24: Champions, Real Madrid–PSV, 21:00 (mardi soir : la Ligue des champions)

3. El miércoles 25: último día para enviar el voto por correo (mercredi : dernier jour pour le vote par correspondance)

4. El viernes 27: Black Friday y fin de la campaña, 24:00 (vendredi : Black Friday et fin de la campagne)

5. El domingo 29: España vota, 9:00–20:00; empieza el Adviento (dimanche : jour du vote ; l'Avent commence)

Note — la ganga = la bonne affaire · la devolución = le retour · el ticket = le ticket de caisse · la trampa = le piège · comparar = comparer.



Un mercado de Navidad en Núremberg, en 1930: puestos de dulces y regalos, como los de hoy. Comprar con calma es la mejor oferta.

Cuadro: Wilhelm Ritter (1860–1948) — dominio público (Wikimedia Commons)

COMPRAR CON CABEZA

El Black Friday es el viernes 27: compara precios antes de pagar.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29, España vota de 9:00 a 20:00.

¿Y TÚ? ET TOI ?

¿Y tú? ¿Qué comprarías en el Black Friday: algo útil o un capricho? ¿Prefieres comprar en la tienda o por internet? Escribe dos frases en español.

Qu'achèterais-tu le Black Friday : quelque chose d'utile ou un caprice ? Tu préfères acheter en magasin ou en ligne ? Écris deux phrases et envoie-les.

EJERCICIOS EXERCICES

Réponses page 8 Exercices mélangés par niveau, cherchez par numéro

A COMPRENSIÓN

Lis l'article de la page 5 et choisis la bonne réponse.

B1 65.
El Black Friday es el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

B1 66.
El Cyber Monday es el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 30

B1 67.
El voto por correo se envía hasta... A. el lunes 23 · B. el miércoles 25 · C. el domingo 29

B1 68.
El domingo 29, los colegios abren... A. todo el día · B. de noche · C. de 9:00 a 20:00

B1 69.
Antes de pagar, hay que comparar el precio en... A. una tienda · B. dos o tres tiendas · C. ningún sitio

B PALABRAS DEL TEXTO

Complète avec les mots de l'encadré ; conjugue si nécessaire.

ganga · devolución · ticket · trampa · comparar · sobre

B1 70. Compléter
Una ___ es un precio muy bajo.

B1 71. Compléter
Si no me gusta, pido la ___.

B1 72. Compléter
Guarda el ___ de la compra.

B1 73. Compléter
Ojo con la ___ de los precios falsos.

B1 74. Compléter
Antes de pagar, ___ (infinitif : comparar) los precios.

B1 75. Compléter
El voto por correo viaja en un ___.

C IR A + INFINITIVO

Réécris les phrases avec ir a + infinitif (futur proche).

B1 76. Reformuler
Comparo precios antes de pagar. → ___

B1 77. Reformuler
Votas el domingo 29. → ___

B1 78. Reformuler
La tienda abre a las 9:00. → ___

B1 79. Reformuler
Envían el voto por correo. → ___

D ¿VERDADERO O FALSO?

B1 80. Vrai ou faux
El Black Friday es el viernes 27. ¿Verdadero o falso?

B1 81. Vrai ou faux
La jornada de reflexión es el domingo 29. ¿Verdadero o falso?

B1 82. Vrai ou faux
El Cyber Monday es el lunes 30. ¿Verdadero o falso?

Leer el resultado: cómo se cuentan los votos

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: B2
La política nacional española

El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales. Entonces empieza el escrutinio: se abren las urnas, se cuentan las papeletas y se publica el resultado, provincia a provincia. En La Lucerna solo publicamos datos oficiales, con su fuente.

España no suma los votos en una sola lista nacional: cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt. Un partido necesita, en cada provincia, al menos el 3% de los votos para entrar en el reparto.

El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo; quien no los tiene, tiene que pactar. Por eso la noche del 29 no solo importa quién gana, sino con quién puede sumar.

Y ojo con el calendario: el resultado de la noche del 29 es provisional. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre, y las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre. Leer un resultado es leer también su fecha.

Para leer la noche electoral, pregunta tres cosas: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? Sin esas tres respuestas, un titular dice poco.

DEL 23N AL 23D

23 NOV. — Debates en la tele: RTVE, ocho portavoces, 22:00; Atresmedia propone un debate a cuatro (sin el PSOE confirmado).

24 NOV. — Empieza la prohibición de publicar encuestas; Champions, jornada 5.

25 NOV. — Último día para enviar el voto por correo.

26 NOV. — Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar).

27 NOV. — Termina la campaña, 24:00; Black Friday.

28 NOV. — Jornada de reflexión: silencio, sin propaganda.

29 NOV. — España vota, de 9:00 a 20:00; empieza el Adviento.

29 NOV. — Por la noche, resultados provisionales, provincia a provincia.

4–7 DIC. — Escrutinio general: el resultado oficial.

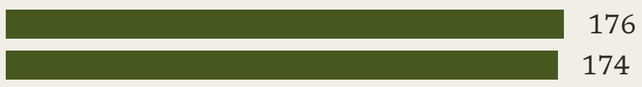
23 DIC. — Se constituyen las nuevas Cortes.

LEER UN RESULTADO

Tres preguntas para la noche del 29: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? El que gana en votos no siempre gana en escaños: cada provincia reparte por separado.

EL CONGRESO: 350 ESCAÑOS la mayoría absoluta es 176

EL CONGRESO escaños



El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo. Cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt y un mínimo del 3%.

¿CUÁNDO SE SABE EL RESULTADO?



Del 29 de noviembre al 23 de diciembre hay 24 días. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre: cuatro días. El resultado de la noche del 29 es provisional.

EJERCICIOS EXERCICES

Réponses page 8 Exercices mélangés par niveau, cherchez par numéro

A LEER LOS GRÁFICOS

Regarde les deux graphiques ci-dessus et choisis la bonne réponse.

B2 83.
La mayoría absoluta son… A. 350 escaños · B. 176 escaños · C. 174 escaños

B2 84.
El Congreso tiene… A. 350 diputados · B. 176 diputados · C. 24 diputados

B2 85.
Sin la mayoría, un partido tiene que… A. votar otra vez · B. gobernar solo · C. pactar con otros

B2 86.
El escrutinio general dura… A. 1 día · B. 4 días · C. 24 días

B COMPRENSIÓN

B2 87.
Las nuevas Cortes se constituyen el… A. 29 de noviembre · B. 7 de diciembre · C. 23 de diciembre

B2 88.
La Lucerna publica aquí… A. una media mezclada · B. solo datos oficiales, con fuente · C. todos los sondeos

B2 89.
El escrutinio empieza… A. el lunes 23 · B. el domingo 29, a las 20:00 · C. el 23 de diciembre

B2 90.
Los escaños se reparten… A. provincia a provincia · B. en una sola lista nacional · C. por sorteo

B2 91.
Para entrar en el reparto, un partido necesita al menos el… A. 10% · B. 5% · C. 3%

B2 92.
El resultado de la noche del 29 es… A. oficial · B. provisional · C. secreto

C EL SUBJUNTIVO

B2 93. Compléter
Es posible que el resultado ___ (ser) ajustado.

B2 94. Compléter
Es importante que cada voto ___ (contar).

B2 95. Compléter
Publicamos la fuente para que todos ___ (poder) comprobarla.

B2 96. Compléter
Aunque los resultados ___ (tardar), esperamos.

D PALABRAS DEL RESULTADO

Complète avec un mot de l'encadré : escrutinio · escaño · mayoría · pacto

B2 97. Compléter
El ___ empieza a las 20:00.

B2 98. Compléter
Cada provincia reparte sus ___.

B2 99. Compléter
La ___ absoluta son 176 escaños.

B2 100. Compléter
Sin mayoría, hay que buscar un ___.

A2 EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» y el futuro simple. «Voy a votar el domingo» es un plan que ya tengo; «Votaré el domingo» es el futuro, sin más. Para el calendario, el futuro simple: «España votará el domingo 29».

Y ojo con la fecha: «el domingo 29 de noviembre», con el mes en minúscula y el 1 como «el uno».

Le futur : voy a votar (un projet) / votaré (futur) ; les mois s'écrivent en minuscules.

A2 101. Compléter
__ a votar el domingo.

A2 102. Compléter
España __ el domingo 29.

A2 103. Compléter
El domingo, yo __ la primera vela.

A2 104.
¿Cómo se dice el futuro de «votar» para «yo»? A. Voto · B. Votaré · C. Votaba

B1 EL CONDICIONAL

El condicional dice lo que harías: «votaría», «compraría», «miraría». «¿Qué harías el domingo 29?» – «Yo votaría por la mañana y vería el fútbol por la tarde». Y para pedir con cortesía: «¿Me podría decir dónde voto?»

El condicional se forma con el infinitivo + -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían: votar→ votaría, comprar → compraría, ver → vería.

Le conditionnel dit ce que tu ferais : votaría, compraría ; il sert aussi à demander poliment.

B1 105. Compléter
Yo __ por la mañana. (votar)

B1 106. Compléter
Tú __ con cabeza. (comprar)

B1 107. Compléter
Nosotros __ el debate entero. (ver)

B1 108.
¿Qué forma es el condicional de «votar» para «yo»? A. Votaré · B. Votaría · C. Votaba

B2 EL SUBJUNTIVO

Después de «cuando» con futuro, va el subjuntivo: «Cuando se sepa el resultado, lo leeremos». Y después de «no creo que», también: «No creo que el resultado sea claro esta noche». Pero «creo que» afirma y va con indicativo: creo que es.

Es la gramática de la página 6: opinar sobre el resultado sin afirmar más de lo que sabemos.

Après cuando au futur, le subjonctif ; après no creo que aussi ; après creo que, l'indicatif.

B2 109. Compléter
Cuando se __ el resultado, lo leeremos. (saber)

B2 110. Compléter
No creo que la noche __ tranquila. (ser)

B2 111. Compléter
Creo que el escrutinio __ largo. (ser)

B2 112.
«Cuando __ el resultado...» A. se sabe · B. se sepa · C. saber



Un libro de horas medieval: letras decoradas que abrían la oración.

Manuscrito medieval – dominio público

ERRORES TÍPICOS Erreurs

«Mañana voy votar.»

→ «Voy a votar.» Falta la a.

ir a + infinitif : le a est obligatoire.

«Si votaré, iré.»

→ «Si voto, iré.» Si + presente.

Après si, le présent, pas le futur.

«Habrán muchos votantes.»

→ «Habrá muchos votantes.» Haber es singular.

haber est impersonnel, toujours singulier.

«No creo que el resultado es claro.»

→ «No creo que el resultado sea claro.»

Après no creo que, le subjonctif : sea.

LA PALABRA Mot de la semaine

« el escrutinio » es el recuento de los votos: el domingo 29, después de las 20:00, se abren las urnas y se cuentan las papeletas.

escrutinio = dépouillement : le 29 à 20h00, on ouvre les urnes et on compte les bulletins.

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Diego, estudio español en Shanghái. El domingo 29 voto por primera vez, por correo: ya envié mi sobre. Y el viernes 27, Black Friday con cabeza: solo compro un libro. ¡Gracias por el periódico!» – Diego （ejemplo, escrito por la redacción）

Nota de la redacción: sin cartas reales ni mejores textos al cierre, publicamos este ejemplo; la promesa pasa al VOL.6.

Note de la rédaction : aucun vrai courrier ni meilleur texte au bouclage ; ce numéro publie une lettre d'exemple. La promesse vaut pour le VOL.6. Écrivez-nous !

FRASES DE LA SEMANA PHRASES DE LA SEMAINE (MOT POUR MOT, TIRÉES DE CE NUMÉRO)

«La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00.»

La campagne se termine le vendredi 27 novembre à minuit. (Página 1)

«Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero.»

38,73 millions d'électeurs : 35,96 millions en Espagne, 2,77 millions à l'étranger. (Página 1)

«El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos.»

Mercredi 25 : jour clé, dernier jour pour poster l'enveloppe. (Página 2)

«El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.»

L'Avent commence le dimanche 29 novembre : quatre dimanches d'attente avant Noël. (Página 3)

«La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada.»

La couronne de l'Avent : branches vertes, quatre bougies – trois violettes, une rose. (Página 3)

«La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre.»

La 5e journée de Ligue des champions se joue les mardi 24 et mercredi 25 novembre. (Página 4)

«El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día.»

Vendredi 27 novembre, Black Friday : magasins et sites baissent les prix. (Página 5)

«El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales.»

Le dimanche 29 novembre à 20h00, les bureaux de vote ferment. (Página 6)

LA PRÓXIMA SEMANA La semaine prochaine (VOL.6)

Los resultados del 29-N, tus cartas y los mejores textos de la página 8. Además: la Navidad se acerca y la Liga sigue. ¡Hasta el lunes!

A COMPLETA LA CRÓNICA

B1 113.
El lunes, las luces de Navidad __ en Madrid. (A. brillan · B. duermen)

B1 114.
La campaña __ el viernes 27. (A. empieza · B. termina)

B1 115.
El debate de RTVE es a las __. (A. 22:00 · B. 9:00)

B1 116.
El voto por correo se envía hasta el __. (A. lunes 23 · B. miércoles 25)

B1 117.
La Champions __ el martes 24. (A. empieza · B. termina)

B1 118.
El Black Friday es el __. (A. domingo · B. viernes)

B1 119.
El Adviento es el tiempo de __. (A. la espera · B. el verano)

B1 120.
El domingo 29, España __. (A. vota · B. duerme)

B PREGUNTAS GENERALES

A2 121.
La campaña electoral termina el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2 122.
El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

A2 123.
El voto por correo se envía hasta... A. miércoles 25 · B. viernes 27 · C. sábado 28

B1 124.
El Real Madrid–PSV es el martes a las... A. 14:00 · B. 18:45 · C. 21:00

B1 125.
El Black Friday es el... A. domingo 29 · B. viernes 27 · C. lunes 23

B1 126.
La mayoría absoluta son... A. 350 escaños · B. 174 escaños · C. 176 escaños

B2 127.
No se publican encuestas del... A. 23 al 25 · B. 24 al 28 · C. 13 al 15

B1 128.
La jornada 5 de la Champions es el... A. 20–21 · B. 29–30 · C. 24–25

C LEE Y RESPONDE

Lucía vive en Sevilla: el domingo 29 vota por la mañana y por la tarde enciende la primera vela de Adviento. Diego vive en Madrid: el viernes 27 compra un libro en el Black Friday y el martes 24 ve el Real Madrid–PSV en el Bernabéu. Los dos leen los programas antes de votar el 29.

A2 129.
¿Quién vota el domingo por la mañana? A. Lucía · B. Diego · C. los dos

A2 130.
El viernes 27, Diego... A. vota · B. compra un libro · C. duerme

A2 131.
Antes de votar, los dos... A. leen los programas · B. ven «Infamia» · C. viajan a Praga

A2 132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos ciudades, un domingo» · C. «El Clásico»

D CONSTRUYE FRASES

A2 133. Former une phrase
el domingo / votamos / en España→ __

A2 134. Former une phrase
el martes / vemos / la Champions→ __

B1 135. Former une phrase
el viernes / compramos / con cabeza→ __

B1 136. Former une phrase
¿ / a qué hora / empieza / el escrutinio / ?→ __

E TRADUCE

A2 137. Traduire
El domingo es el día de votar.→ __

A2 138. Traduire
El viernes compramos un libro.→ __

B1 139. Traduire
Le vote par correspondance avant mercredi 25.→ __

B2 140. Traduire
Chaque siège doit compter.→ __

F LAS PALABRAS DEL 29N

B2 141–144. Associer

141. el escrutinio
142. el escaño
143. la mayoría
144. el pacto

a. un acuerdo entre partidos
b. el recuento de los votos
c. un asiento en el Congreso
d. más de la mitad de los votos

G DIÁLOGO EN EL COLEGIO

B1 145.
– Buenos días, vengo a __. (A. votar · B. cantar)

B1 146.
– ¿Tiene su documento de __? (A. identidad · B. puente)

B1 147.
– ¿Dónde está la __? (A. urna · B. guitarra)

B1 148.
– La papeleta va en el __. (A. sobre · B. derbi)

B1 149.
– ¿A qué hora __ el colegio? (A. cierra · B. canta)

H ESCRIBE TÚ

Sujet de rédaction ; texte modèle (99 mots).

B1 150. Écrire
«¿Qué harías tú en la última semana de campaña?» Escribe 80–100 palabras: tu lunes 23, tu viernes 27 y tu voto del 29.

Texto modelo: Vivo en Madrid, y el domingo 29 voto por primera vez: envío el voto por correo hasta el miércoles 25. El lunes 23 veo el debate de los ocho portavoces en RTVE, a las 22:00. El martes 24, Champions: el Real Madrid recibe al PSV en el Bernabéu. El viernes 27 es el Black Friday: compro un libro, con cabeza, y comparo precios. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. El domingo 29, además de votar, enciendo la primera vela de Adviento, la morada de la esperanza. Yo leo los programas con calma y preparo mi voto. ¡Qué semana!



La pluma del escritor: esta página es para escribir. El texto modelo de arriba tiene 99 palabras: tu texto, entre 80 y 100.

Pluma de cisne – dominio público (Wikimedia Commons)

RESPUESTAS CORRIGÉS – classés par page, cherchez le numéro

Une courte explication en français pour chaque exercice ✓ = exercice d'écriture

– PÁGINA 1 –

1. 29 – L'élection a lieu dimanche 29 novembre
2. 27 – La campagne se termine le vendredi 27 novembre à minuit
3. 25 – Le vote par correspondance : à envoyer avant le 25
4. 24 – Ligue des champions, 5e journée : mardi 24 novembre
5. 350 – Le Congrès compte 350 députés
6. 176 – La majorité absolue est de 176 sièges
7. C – L'élection a lieu le 29 novembre
8. B – La campagne dure 15 jours
9. A – Le vote par correspondance : à envoyer avant le 25
10. B – L'Avent commence le dimanche 29 novembre

– PÁGINA 2 –

11. 23 – Les débats télévisés, lundi 23 novembre
12. 25 – Le vote par correspondance : à envoyer avant le 25
13. 29 – L'élection a lieu le 29 novembre
14. 27 – La campagne se termine le 27 novembre ; Black Friday
15. noviembre – Mois en minuscules
16. voy a votar – ir a + votar (mon projet)
17. votará – Futur : votar→ votará
18. terminará – Futur : terminar→ terminará
19. encenderemos – Futur : encender→ encenderemos
20. comprarás – Futur : comprar→ comprarás
21. B – Les débats télévisés, lundi 23 novembre
22. A – Le vote par correspondance : à envoyer avant le 25
23. C – Journée de réflexion, samedi 28 novembre
24. B – Aucun sondage publié du 24 au 28 novembre
25. c – escrutinio = dépouillement c
26. d – urna = urne d
27. b – papeleta = bulletin de vote b
28. a – debate = débat a

– PÁGINA 3 –

29. Verdadero – L'Avent commence le dimanche 29 novembre
30. Falso – La couronne a quatre bougies, pas cinq
31. Verdadero – La première bougie, violette, est celle de l'espérance
32. Falso – Lumières éteintes le 6 janvier, pas le 25 décembre
33. Verdadero – Beaucoup de familles : sapin installé le 8 décembre
34. corona – corona = couronne de l'Avent
35. vela – vela = bougie
36. esperanza – esperanza = espérance
37. mercado – mercado = marché
38. árbol – árbol = sapin
39. B – La bougie rose s'allume le troisième dimanche
40. B – Les lumières de Madrid ont été allumées place de Cibeles
41. C – L'Avent compte quatre dimanches
42. B – L'Avent commence le 29 novembre
43. El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. – S+V+temps
44. En Madrid brillan las luces de Navidad. – Le lieu d'abord
45. La corona tiene cuatro velas. – Sujet + verbe + complément
46. Todos preguntan cuándo se enciende la vela. – indirecte.

– PÁGINA 4 –

47. A – Le Real affronte le PSV avec 12 points
48. B – Ligue des champions, 5e journée, 24–25 novembre
49. C – Barça à l'extérieur contre Sabah, mercredi 18h45
50. B – Barça à l'extérieur contre La Corogne, dimanche 16h15
51. A – Grand Prix moto à Cheste, dimanche 14h00
52. b – jornada = journée b
53. d – repesca = barrages d
54. a – debutante = débutant a
55. c – Gran Premio = Grand Prix c
56. más importante – más + importante (plus important)
57. muchísimos – énormément de supporters
58. peor – Le comparatif de malo est peor
59. mejor – Le comparatif de bueno est mejor
60. El Barça ganó 3–0 al Aston Villa. – ganar→ ganó
61. El Madrid ganó 3–2 al AEK. – ganar→ ganó
62. El Atlético perdió 0–2 con el Bayern. – perder→ perdió
63. La Liga volvió el viernes 20. – volver→ volvió
64. La jornada 13 cerró el lunes 23. – cerrar→ cerró

– PÁGINA 5 –

65. A – Black Friday, vendredi 27 novembre
66. C – Cyber Monday, lundi 30 novembre
67. B – Le vote par correspondance : à envoyer avant le 25
68. C – Les bureaux de vote sont ouverts de 9:00 à 20:00
69. B – Comparer les prix en 2 ou 3 magasins avant de payer
70. ganga – ganga = bonne affaire
71. devolución – devolución = retour
72. ticket – ticket = ticket de caisse
73. trampa – trampa = piège
74. comparo – comparar conjugué→ comparo
75. sobre – sobre = enveloppe
76. Voy a comparar precios antes de pagar. – voy a + infinitif
77. Vas a votar el domingo 29. – vas a + infinitif
78. La tienda va a abrir a las 9:00. – va a + infinitif
79. Van a enviar el voto por correo. – van a + infinitif
80. Verdadero – Black Friday, vendredi 27 novembre
81. Falso – La journée de réflexion, c'est samedi 28, pas dimanche
82. Verdadero – Cyber Monday, lundi 30 novembre

– PÁGINA 6 –

83. B – La majorité absolue est de 176 sièges
84. A – Le Congrès compte 350 députés au total
85. C – Sans majorité absolue, il faut négocier une alliance
86. B – Le dépouillement officiel dure 4 jours (4–7 décembre)
87. C – Le nouveau Parlement se constitue le 23 décembre
88. B – Ce journal ne publie que des données officielles, avec source
89. B – Le dépouillement commence le 29 à 20h00, à la fermeture
90. A – Sièges répartis province par province, méthode D'Hondt
91. C – Pour la répartition, 3 % des voix dans la province au moins
92. B – Les résultats de la soirée du 29 sont provisoires
93. sea – es posible que + subjonctif : sea
94. cuente – es importante que + subjonctif : cuente
95. puedan – para que + subjonctif : puedan
96. tarden – aunque + subjonctif (futur inconnu) : tarden
97. escrutinio – escrutinio = dépouillement
98. escaños – escaño = siège (pluriel)
99. mayoría – mayoría = majorité
100. pacto – pacto = pacte / alliance

– PÁGINA 7 –

101. Voy – ir a + votar (mon projet)
102. votará – Futur : votar→ votará
103. encenderé – Futur : encender→ encenderé
104. B – La première personne du futur de votar est votaré
105. votaría – Conditionnel : votar→ votaría
106. comprarías – Conditionnel : comprar→ comprarías
107. veríamos – Conditionnel : ver→ veríamos
108. B – La première personne du conditionnel de votar est votaría
109. sepa – cuando + subjonctif : sepa
110. sea – no creo que + subjonctif : sea
111. es – creo que + indicatif : es
112. B – cuando + futur au subjonctif : sepa

– PÁGINA 8 –

113. A – las luces brillan = les lumières brillent
114. B – termina la campaña = la campagne se termine
115. A – Débat de RTVE à 22h00
116. B – el voto por correo se envía hasta el miércoles 25
117. A – la Champions empieza = Ligue des champions
118. B – Le Black Friday, c'est vendredi
119. A – el Adviento es tiempo de espera = l'Avent, temps d'attente
120. A – L'Espagne vote le dimanche 29
121. A – La campagne se termine le vendredi 27 novembre
122. B – L'Avent commence le dimanche 29 novembre
123. A – Le vote par correspondance : à envoyer avant le 25
124. C – Real Madrid–PSV, mardi 21h00
125. B – Black Friday, vendredi 27 novembre
126. C – La majorité absolue est de 176 sièges
127. B – Aucun sondage publié du 24 au 28 novembre
128. C – Ligue des champions, 5e journée, 24–25 novembre
129. A – Lucía vote dimanche matin
130. B – Diego achète un livre vendredi
131. A – Tous les deux lisent les programmes avant de voter
132. B – Le titre résume deux villes et un dimanche
133. El domingo votamos en España. – Temps, verbe ensuite
134. El martes vemos la Champions. – Le temps d'abord
135. El viernes compramos con cabeza. – Sujet + verbe + manière
136. ¿A qué hora empieza el escrutinio? – Mot interrogatif en tête
137. Dimanche, c'est le jour du vote. – Cf. l'original.
138. Vendredi, nous achetons un livre. – Cf. l'original.
139. El voto por correo se envía hasta el miércoles 25. – jusqu'au 25
140. Cada escaño tiene que contar. – tener que = devoir
141. b – escrutinio = dépouillement b
142. c – escaño = siège c
143. d – mayoría = majorité d
144. a – pacto = pacte a
145. A – vengo a votar = je viens voter
146. A – documento de identidad = carte d'identité
147. A – ¿dónde está la urna ? Où est l'urne ?
148. A – la papeleta va en el sobre = le bulletin va dans l'enveloppe
149. A – ¿a qué hora cierra el colegio ? À quelle heure ferme-t-il ?
150. ✓ Voir le texte modèle dans la partie H de cette page (99 mots)